

International Exhibition

# FRESH LEGS

BERLIN 2024

05.06 – 01.10 Galleri Heike Arndt DK  
06.06 – 29.07 INSELGALERIE Berlin

70 artists 29 countries 2 art galleries



ALEXANDRU SALCEANU (US/RO), ALEXIS GIL (US), AMBRE KALENE (FR), ANASTASIYA SAKALOUSKAYA (BY), ANDRÉ CATARINO (PT), ANDREEA DOBRE (RO), ANJA WEINGÄRTNER (DE), ANNA MARIA CUTOLO (FR), ANNE WINKLER (DE), ANNETTE SMYTH (IE), AZIM F. BECKER (DE), BENEDICTE AMBJERG (DK), BENITA MYLIUS (DE), BERNHARD HETZENAUER (AT), CASEY MCKEE (US), CHRISTIANE CICÉRON (FR), GABRIELLA GÖRANSSON (NO), GEORG BOTHE (DE), GIORGIO PRATOLONGO (IT), HANNE SOMMER (DE), HEIKE GRONEMANN (DE), HOUNYEH KIM (KR), ISABEL RUDEK (DE), IZABELLA RETKOWSKA (PL), JOSEPHA DUMAS (FR), KAREN CHAPPELOW (AU), KASSANDRA VON ASCHENBACH (DE), KATARINA NEDELJKOVIĆ (RS), KATARZYNA TOMASZEWSKA (PL), KATHARINA GAHLERT (DE), KATHARINA HÄFNER (DE), KATHLEEN OUSLEY (US), KEZBAN BASKI (TR), LAURA KÄRKI (FI), LONNI WONG (DE), LUANDERSON SANTOS (BR), LUCA GRANATO (IT), MERAV LEIBKÜCHLER (DE), MI AE JO (KR), MISKA MIO (FI), MONA HOEL (NO), MONIKA BUCHEN (DE), NAOMI MIDDELMANN (CH/US), NATA BUACHIDZE (GE), NICOLE PIETRANTONI (US), NIKO MITSUKO (US), NINA SEIDEL (AT), OLENA KULISH (UA), OZGUR OZCAN (TR), PAO CHUTIJIRAWONG (TH), PINELOPI VASILAKI (GR), POLINA SCHNEIDER (DE), RALF TEKAAT (DE), RENÉE STRECKER (DE), RIA SIEGERT (DE), SEBASTIAAN HAYKENS (NL), SHONA (US), STELLA ARION (GB), STEPHANIE KRUMBHOLZ (DE), SUSANNA GYALOKAY (DE), SUSANNE MARIA WOLF (NL/DE), SUSMAR (FR), TELJER & HJORT (SE/NO), TỐNG KHÁNH HÀ (VN), UTE SAFRIN (DE), VILMA LEINO (FI), WEI ZHOU (CN), YANA HRYHORENKO (UA), YONEZAWA SATOMI (JP)

International Exhibition  
**FRESH LEGS**  
BERLIN 2024

**70 artists**  
**29 countries**  
**2 art galleries**

**MALEREI | ZEICHNUNG | SKULPTUR | FOTOGRAFIE | VIDEO**

**05.06 — 01.10**

**Galleri Heike Arndt DK**

**Voigtstraße 12**  
**10247 Berlin**  
**+49 30 48 62 41 52**  
**[www.heike-arndt.dk](http://www.heike-arndt.dk)**

**06.06 — 29.07**

**INSELGALERIE Berlin**

**Petersburger Str. 76 A**  
**10249 Berlin**  
**+49 30 28 42 70 50**  
**[www.inselgalerie-berlin.de](http://www.inselgalerie-berlin.de)**

# INSELGALERIE Berlin



**DE** Die Galerie des Vereins XANTHIPPE e. V. besteht seit 1995. Offen für alle Stile der zeitgenössischen bildenden Kunst, zeigt die Galerie ausschließlich Arbeiten von Künstlerinnen. Lesungen, Vorträge und Artist Talks sowie Konzerte gehören zum Programm. Für die Arbeit mit virtuellen Installationen und Medien steht ein spezielles Kabinett zur Verfügung.

**EN** INSELGALERIE was founded as a project of the registered association XANTHIPPE in 1995. Open to all styles of visual arts, the gallery exclusively presents artworks by contemporary female artists. Lectures, talks and concerts are part of the program. A special cabinet is available for working with virtual installations and media.

INSELGALERIE Berlin  
Petersburger Straße 76 A  
10249 Berlin  
tel: +49 30 28 42 70 50  
kontakt@inselgalerie-berlin.de  
www.inselgalerie-berlin.de

## Öffnungszeiten

DI-FR 14.00-19.00  
SA 13.00-17.00

 INSELGALERIE Berlin  
 inselgalerieberlin

# Galleri Heike Arndt DK



**DE** Galleri Heike Arndt, eine dänische Projekt-Galerie mit Standorten in Berlin und Kettinge (DK), zeigt internationale Künstler\*innen hauptsächlich ausgewählt in den jährlichen Open Calls. Im Grafiksalon und im Online-Webshop-Archiv werden permanent Originalkunst und mehr als tausend grafische Arbeiten aus der ganzen Welt präsentiert.

**EN** Galleri Heike Arndt, a Danish project gallery with locations in Berlin and Kettinge (DK), exhibits international artists mainly selected in the annual Open Calls. Original art and more than a thousand graphic works from all over the world are constantly presented in the graphic salon and the online webshop-archive.

Galleri Heike Arndt DK  
Voigtstraße 12  
10247 Berlin  
tel: +49 30 48 62 41 52  
galleriheikearndtdk@gmail.com  
www.heike-arndt.dk

## Öffnungszeiten

MO-FR 13.00-19.00  
SA 11.00-18.00

*Or at any Time by Appointment*

 Galleri Heike Arndt Berlin  
Galleri Heike Arndt DK Kettinge  
Scandinavian Meetingpoint Berlin

 HeikeArndtDK  
 galleriheikearndtberlin  
galleriheikearndtkettinge

## FRESH LEGS 2024

**DE** Die Galleri Heike Arndt DK ist stolz darauf, den jährlichen Open Call FRESH LEGS zu präsentieren, bei dem eine große Bandbreite an Kunstwerken aus den Bereichen Malerei, Zeichnung, Fotografie, Videografie und anderen verwandten Bereichen gezeigt wird. Auch in diesem Jahr präsentieren wir Ihnen eine Sonderausgabe der Ausstellung in Zusammenarbeit mit der INSELGALERIE Berlin. Diese Partnerschaft ermöglicht es uns, ein breites Spektrum an Künstlern zu präsentieren. Die INSELGALERIE Berlin wird ihrem gewohnten Profil entsprechend, ausschließlich Künstlerinnen präsentieren und deren künstlerische Perspektive in die Ausstellung einbringen. In beiden Galerien werden insgesamt 70 sorgfältig ausgewählte Künstlerinnen und Künstler ihre Sicht auf die aktuellen Herausforderungen und Gesellschaftsfragen präsentieren. In diesem Spektrum künstlerischer Ausdrucksformen kann jedes Publikum etwas finden, das es persönlich anspricht. Die Werke schaffen nicht nur Raum für Reflexion und Inspiration, sondern können die Betrachtenden hoffentlich auch herausfordern.

**EN** Galleri Heike Arndt DK is proud to present the annual Open Call FRESH LEGS, showcasing a wide range of artworks from the fields of painting, drawing, photography, videography and other related areas. This year, we are once again hosting a special edition of the exhibition in collaboration with INSELGALERIE Berlin. This partnership enables us to present a broad spectrum of artists. In line with its usual profile, INSELGALERIE Berlin will exclusively exhibit female artists, introducing their artistic perspective to the exhibition. In both galleries, a total of 70 carefully chosen artists will share their views on contemporary challenges and societal issues. Within this diverse range of artistic forms of expression, every audience can find something that appeals to them personally. The works not only create space for reflection and inspiration, but can hopefully also challenge the viewer.

**EN** Nedeljko's large-scale black-and-white charcoal drawings depict carefully positioned female nudes that embody complex emotions. The lack of facial expressions, the calculated postures and the focus on the hands intensify the confrontation with the presented female vulnerability.

**DE** Nedeljko's großformatige, schwarz-weiße Kohlezeichnungen zeigen sorgfältig positionierte weibliche Akte, die komplexe Emotionen verkörpern. Die fehlende Mimik, die kalkulierte Körperhaltung und die Fokussierung der Hände verstärken die Konfrontation mit der dargestellten weiblichen Verletzlichkeit.

## Katarina Nedeljko (RS)



*Empowerment*

## Benedicte Ambjerg (DK)



*Spotted Dreamer*

**EN** Benedicte Ambjerg's delicate figurative gouaches portray female figures immersed in a hypnotic and spiritual atmosphere, depicted in a soft palette of pinks and blues. The surreal scenario invites the viewer into the borderland of time and space.

**DE** Die zarten figurativen Gouachen von Benedicte Ambjerg zeigen weibliche Figuren, die in einer hypnotischen und spirituellen Atmosphäre versunken sind, dargestellt in einer sanften Palette von Rosa und Blau. Das surreale Szenario lädt den Betrachter in das Grenzland von Zeit und Raum ein.

## Ute Safrin (DE)



*Talk II, 2022*

**EN** Ute Safrin's unglazed terracotta sculptures show humanity in its purest form, through unclothed figures embodying our natural inclination to socialize. Arranged in a circle, the protagonists engage in lively discussions with each figure conveying different perspectives through gestures and facial expressions.

**DE** Ute Safrins unglasierte Terrakotta-Skulpturen zeigen die Menschheit in ihrer reinsten Form, durch unbekleidete Figuren, die unsere natürliche Neigung zur Geselligkeit verkörpern. Angeordnet in einem Kreis, führen die Protagonisten lebhaft Diskussionen, wobei jede Figur unterschiedliche Perspektiven durch Gesten und Gesichtsausdrücke vermittelt.

## Katarzyna Tomaszewska (PL)

**EN** Tomaszewska's black-and-white pencil drawings show fragmented, hyper-realistic close-ups of facial expressions, framed by draped, reflective material that creates an unsettling atmosphere. The figures depicted appear inaccessible and preoccupied with themselves.

**DE** Tomaszewskas schwarz-weiße Bleistiftzeichnungen zeigen fragmentierte, hyperrealistische Nahaufnahmen von Gesichtsausdrücken, eingerahmt von drapiertem, reflektierendem Material, das eine beunruhigende Atmosphäre schafft. Die dargestellten Figuren erscheinen unzugänglich und mit sich selbst beschäftigt.



*Plastic Reality*

**EN** Nicole Pietrantonì's wall sculptures display vivid optical illusions with soft, flowing color motifs brought to life through dynamic three-dimensional accordion cut-outs. These works interact dynamically with the surrounding space by casting colored shadows and merging with their background.

**DE** Die Wandskulpturen von Nicole Pietrantonì schaffen lebendige optische Täuschungen mit weichen, fließenden Farbmotiven, die durch dynamische dreidimensionale Akkordeonausschnitte zum Leben erweckt werden. Die Werke interagieren dynamisch mit dem umgebenden Raum, indem die farbigen Schatten sich in den Hintergrund integrieren.



*Still Life with Cut Outs*

## Katharina Gahlert (DE)



*Me Time*

**EN** Gahlert's paintings depict playful abstract compositions in which geometric shapes and lines are combined with bright colors to form new structures. The objects, which appear both familiar and enigmatic, suggest something recognizable while remaining elusive.

**DE** Gahlerts Gemälde zeigen spielerische abstrakte Kompositionen, in denen geometrische Formen und Linien mit leuchtenden Farben zu neuen Strukturen kombiniert werden. Die Objekte, die sowohl vertraut als auch rätselhaft erscheinen, suggerieren etwas, das erkennbar ist, und bleiben doch schwer fassbar.

**EN** Tõng Khánh Hà's minimalist, monochromatic works explore the concept of space. Strategically placed splashes of color reveal an effortless yet intricate interplay of forms against a light background. The space created here highlights a fragile balance.

**DE** Die minimalistischen, monochromen Werke von Tõng Khánh Hà erkunden den Raum. Strategisch platzierte Farbspritzer offenbaren ein müheloses und doch kompliziertes Zusammenspiel von Formen und dem hellen Hintergrund. Der hier entstandene Raum zeigt ein sensibles Gleichgewicht.

## Tõng Khánh Hà (VN)



*How does white feel? Paris 3\**

## Casey McKee (US)



*Hard Landing*

**EN** McKee's mixed-media works are often carefully composed and critical of society, focusing on themes such as consumption, capitalism and objectification. The blurred boundaries between painting and photography as well as the emphasized incongruity encourage us to question power structures.

**DE** McKees Mixed-Media-Arbeiten sind oft inszeniert und gesellschaftskritisch und konzentrieren sich auf Themen wie Konsum, Kapitalismus und Objektivierung. Die unscharfen Grenzen zwischen Malerei und Fotografie sowie die betonte Inkongruenz ermutigen uns, Machtstrukturen zu hinterfragen.

**EN** Smyth's colorful miniature paintings explore the interplay of individuality and community, allowing the viewer to become an observer. These snippets of daily life explore interactions of anonymous individuals while illustrating a collective urban experience that binds them together into a universal human narrative.

**DE** Smyths farbenfrohe Miniaturbilder erforschen das Zusammenspiel von Individualität und Gemeinschaft und lassen den Betrachter zum Beobachter werden: Die Ausschnitte aus dem täglichen Leben erforschen anonyme Individuen und ihre kollektive Interaktion, während sie eine kollektive Stadterfahrung illustrieren, die zu einem universellen Narrativ wird.



*Middle Aged Couple*

## Anastasiya Sakaloukaya (BY)



*Lies prowl the world*

**EN** Anastasiya Sakaloukaya's melancholic pencil drawings, solely colored in muted tones, depict human interactions. The expressive body language and gestures of the depicted couples convey deep emotions which arouse empathy and display a touching narrative.

**DE** Anastasiya Sakaloukayas melancholische Bleistiftzeichnungen, die nur in gedeckten Tönen koloriert sind, stellen menschliche Interaktionen dar. Eine ausdrucksstarke Körpersprache der dargestellten Paare, oft mit expressiven Gesten, vermittelt tiefe Gefühle, weckt Empathie und visualisiert eine berührende Erzählung.

## Georg Bothe (DE)



*STGL*

**EN** Bothe's abstract drawings are characterized by expressive blocks of colour which are reinforced by clear black lines. These offer structure to the space and allow their qualities to coexist. The interplay of lines and color create interesting textures and patterns.

**DE** Bothes abstrakte Zeichnungen zeichnen sich durch ausdrucksstarke Farbblöcke aus, die durch klare schwarze Linien verstärkt werden, die den Raum strukturieren und ihre Qualitäten nebeneinander bestehen lassen. Durch das Zusammenspiel von Linien und Farbräumen entstehen interessante Texturen und Muster.

## Miska Mio (FI)



*Untitled 2*

**EN** Mio's intense neon marker drawings often depict young individuals in intimate poses. The works sensitively explore the comfort of privacy. The restrained and yet intimate allure of the figures question body consciousness and identity.

**DE** Mios intensive Neon-Marker-Zeichnungen zeigen oft junge Leute in intimen Posen. Die Werke erkunden auf sensible Weise den Komfort der Privatsphäre. Die zurückhaltende und doch intime Anziehungskraft der Figuren stellt Körperbewusstsein und Identität in Frage.

**EN** Lonni Wong's ceramic sculptures captivate thanks to their minimalistic organic forms, with visually appealing textures and muted colours. These appealing surfaces are a seductive invitation to be touched.

**DE** Lonni Wongs Keramikskulpturen bestechen durch ihre minimalistischen organischen Formen, mit einladenden Texturen und gedämpfter Farbpalette. Die ansprechenden Oberflächen sind eine verführerische Einladung zur Berührung.

## Lonni Wong (DE)



*Spheres*

## Luanderson Santos (BR)



Hope

**EN** Luanderson Santos's colorful figurative drawings illustrate everyday life in a tropical environment. The figures merge with their surroundings, showcasing spirituality and cultural connectedness while simultaneously questioning the harmonious fusion of culture and nature.

**DE** Luanderson Santos farbenfrohe figurative Zeichnungen illustrieren das tägliche Leben in einer tropischen Umgebung. Die Figuren verschmelzen mit ihrer Umgebung, zeigen Spiritualität und kulturelle Verbundenheit und stellen gleichzeitig die harmonische Einheit von Kultur und Natur in Frage.

## MI AE JO (KR)



Distorted story

**EN** Mi Ae Jo's paper wall sculptures, made from book fragments, present themselves as abstract collages with an open narrative. The multidimensional form and the fragmentary content fuse to form comparatively complex streams of thought.

**DE** Die aus Buchfragmenten gefertigten Papier-Wandskulpturen von Mi Ae Jo präsentieren sich als abstrakte Collagen mit einer offenen Erzählung. Die mehrdimensionale Form und der fragmentarische Inhalt verbinden sich zu vergleichsweise komplexen Gedankenströmen.

## Pinelopi Vasilaki (GR)



Inner voice

**EN** Pinelopi Vasilaki's figurative colored pencil drawings show people absorbed in self-reflection, often accompanied by animals and plants in harmoniously bright colors. The meditative composition suggests a deep connection between the different subjects, arousing fascination and curiosity.

**DE** Pinelopi Vasilakis figurative farbige Bleistiftzeichnungen zeigen Menschen, die in Selbstreflexion versunken sind, oft begleitet von Tieren und Pflanzen in harmonisch leuchtenden Farben. Die meditative Komposition deutet auf eine tiefe Verbindung zwischen den verschiedenen Motiven hin und weckt Faszination und Neugier.

**EN** Hoel's colorful mixed-media paintings present themselves as abstract, atmospheric snapshots of social gatherings. The scenes appear familiar, yet distant, transforming the viewer into a mere observer of the depicted events.

**DE** Die farbenfrohen Mixed-Media-Gemälde von Hoel präsentieren sich als abstrakte, atmosphärische Momentaufnahmen von sozialen Zusammenkünften. Die Szenen wirken vertraut, aber gleichzeitig distanziert, verwandelnd den Betrachter in einen bloßen Beobachter der dargestellten Ereignisse.

## Mona Hoel (NO)



Passing Time

## Gabriella Göransson (NO)



Container2 Blue

**EN** Göransson's paper sculptures, encapsulated in small-format boxes, are a fascinating fusion of textures, contrasts and colors. Handmade paper layers explore intricacy and complexity reminiscent of filigree. Their three-dimensional forms offer an organic beauty, which appeals to the viewer's curiosity.

**DE** Papier-Skulpturen von Göransson, die in kleinformatigen Boxen eingefasst sind, sind eine faszinierende Verschmelzung von Texturen, Kontrasten und Farben. Handgefertigte Papierlagen erforschen Feinheit und Komplexität, an Ziselierungen erinnernd. Ihre dreidimensionalen Formen bieten eine organische Schönheit, die die Neugier des Betrachters anspricht.

## Giorgio Pratolongo (IT)



Genova by night 2 (summer)

**EN** Giorgio Pratolongo's black-and-white ink drawings depict ironic snapshots of city life in his city of Genova. His comic aesthetic forms humorous depictions of social challenges, concerning interactions between diverse characters in busy streets and shady alleyways.

**DE** Giorgio Pratolongos schwarz-weiße Tintenzeichnungen zeigen ironische Momentaufnahmen des Stadtlebens in seiner Stadt Genua. Seine comicartige Ästhetik formt humorvolle Darstellungen sozialer Herausforderungen, die Interaktionen zwischen verschiedenen Charakteren in belebten Straßen und schattigen Gassen betreffen.

## Susanne Maria Wolf (NL/DE)

**EN** In Wolf's pencil drawings and watercolors, she portrays protagonists that brim with emotion and ambiguity, against an eerily empty backdrop. Despite lacking distinctive features, these characters gaze directly at the viewer. This emptiness evokes confinement and restraint, leaving an unsettling feeling.

**DE** In ihren Bleistiftzeichnungen und Aquarellen stellt Wolf emotionsgeladene und zweideutige Protagonisten vor, die dem Betrachter direkt in die Augen schauen, ohne persönliche Merkmale und in einem fast unangenehm leeren Raum, der ein Gefühl von Enge, Zurückhaltung und fast spürbarem Unbehagen vermittelt.



Die Maske... NR.40 (1-50)

**EN** Hounyeh Kim's colorful abstract gouaches show clearly defined, interwoven patterns in muted tones. The interacting shapes and colors manage to combine fore- and background into a harmonious composition.

**DE** Die farbenfrohen abstrakten Gouachen von Hounyeh Kim zeigen klar definierte, ineinander verwobene Muster in gedämpften Tönen. Formen und Farben interagieren und verbinden Vordergrund und Hintergrund zu einer harmonischen Komposition.



Placid Dynamics

## Stephanie Krumbholz (DE)



**EN** Stephanie Krumbholz's abstract gouache works depict seemingly simple, irregular structures that rest on a surface of hidden details. Yet the minimalist, subtle color palette and clear, recognizable geometric shape create an unexpected sense of order and calm.

**DE** Die abstrakten Gouache-Arbeiten von Stephanie Krumbholz zeigen scheinbar einfache, unregelmäßige Strukturen, die auf einer Oberfläche verborgene Details aufweisen. Dennoch schaffen die minimalistische, subtile Farbpalette und klare, erkennbare geometrische Form ein unerwartetes Gefühl von Ordnung und Ruhe.

73A

21

## Sebastiaan Haykens (NL)



*Composition at Dawn*

**EN** Hayken's realistic painting style seamlessly transitions into abstraction as his works shift focus to close-ups, revealing a new visual context. The careful composition and execution, along with deliberate use of light, introduce an ambiguity that enables the viewer to interpret the depicted point of view.

**DE** Haykens realistisch Malstil geht nahtlos in Abstraktion über, wenn sich seine Werke auf Nahaufnahmen konzentrieren und dabei einen neuen visuellen Kontext offenbaren. Die sorgfältige Komposition und Ausführung sowie der Einsatz von Licht führen zu einer Mehrdeutigkeit, die es dem Betrachter ermöglicht, den dargestellten Standpunkt zu interpretieren.

## Vilma Leino (FI)

**EN** Vilma Leino's digital photography presents enigmatic compositions with vibrant colors and a surrealist allure. Through the calculated positioning of her static subjects, she crafts a playful and quirky narrative, evoking a sense of mystery and thrill reminiscent of surrealist paintings.

**DE** Die Digitalfotografie von Vilma Leino präsentiert rätselhafte Kompositionen mit leuchtenden Farben und surrealistischem Charme. Durch statische Motive in kalkulierten Positionen und Perspektiven schafft sie eine spielerische und skurrile Erzählung, die ein Gefühl von Geheimnis und Spannung hervorruft, das an surrealistische Malerei erinnert.



*The Ones Who Despise Daylight*

22

## Azim F. Becker (DE)



*Formally Fishing*

**EN** Azim F. Becker's sculptures depict anonymous human figures through a combination of hyper-realistic silicone body parts and fabric. The undefined form offers a variety of expressive possibilities based on positioning and reflect the great importance of perception.

**DE** Azim F. Beckers Skulpturen visualisieren anonyme menschliche Repräsentanten, indem sie hyperrealistische Silikon-Körperteile mit beweglichem Stoff kombinieren. Die undefinierte Form bietet eine Vielzahl von Ausdrucksmöglichkeiten, die auf der Positionierung basieren und die große Bedeutung der Wahrnehmung widerspiegeln.

## SHONA (US)



*Berlin Bar*

**EN** SHONA's figurative images depict authentic snapshots of scene culture with bright colors and strong contrasts. These typical motifs of urban life are reminiscent of the everyday experiences of a new young generation in search of its identity.

**DE** SHONAs figurative Bilder stellen authentische Momente der Szenekultur mit leuchtenden Farben und starken Kontrasten dar. Diese typischen Motive des urbanen Lebens erinnern an Momentaufnahmen der Alltagserfahrungen einer jungen Generation auf der Suche nach ihrer Identität.

## André Catarino (PT)



*Untitled 3*

**EN** André Catarino's black-and-white ink drawings depict atmospheric, post-apocalyptic images of deserted urban spaces. The thoughtful use of perspective, symmetry, and contrast questions the durability of current living spaces.

**DE** André Catarinos schwarz-weiße Tuschezeichnungen zeigen postapokalyptische Stimmungsbilder von verlassenen Stadträumen. Die durchdachte Verwendung von Perspektive, Symmetrie und Kontrast stellt die Nachhaltigkeit der aktuellen Wohnräume in Frage.

## Ralf Tekaat (DE)

**EN** Tekaat's predominantly detailed black-and-white pencil drawings show abstracted structures of nature with a wide variety of textures and contrasts. The visual elements showcase the beauty of geological formations and are reminiscent of untouched landscapes without specifying their location.

**DE** Tekaats überwiegend schwarz-weiße, detailreiche Bleistiftzeichnungen zeigen abstrahierte Strukturen der Natur mit einer großen Vielfalt an Texturen und Kontrasten. Die visuellen Elemente konzentrieren sich auf die Schönheit der geologischer Formationen und erinnern an unberührte Landschaften, ohne deren Standort zu benennen.



*Mars 8*

## Naomi Middelmann (CH/US)

**EN** Naomi Middelmann's abstract works visualize imaginary landscapes with clear cartographic elements. Pronounced line drawings are imposed onto a structured and colorful terrain that challenges spatial perception.

**DE** Middelmanns abstrakte Arbeiten visualisieren imaginäre Landschaften mit klaren kartografischen Elementen. Hervorgehobene Linienzeichnungen werden auf ein strukturiertes und farbenfrohes Gelände aufgebracht, das die räumliche Wahrnehmung herausfordert.



*Imaginary landscape*

## Stella Arion (GB)



*Her*

**EN** Stella Arion's abstract ceramic sculptures combine various materials, such as porcelain, volcanic glazes, boro glass, resin, natural stone, and copper, to form a harmonious and organic ensemble. Rendered in muted tones, these sculptures defy gravity in their outward expansion, suggesting movement and vitality.

**DE** Die abstrakten Keramikskulpturen von Stella Arion vereinen verschiedene Materialien wie Porzellan, vulkanische Glasuren, Borosilikatglas, Harz, Naturstein und Kupfer zu einem harmonischen und organischen Ensemble. In gedämpften Tönen gehalten, trotzen diese Skulpturen der Schwerkraft durch ihre nach außen gerichtete Ausdehnung und suggerieren Bewegung und Vitalität.

**EN** The artist deals intensively with the interactions between nature, landscape and mankind and the consequences of the human disruption of these natural cycles. In the work "Seabed", she emphasises the magnitude of the loss by highlighting the beauty.

**DE** Die Künstlerin beschäftigt sich intensiv mit den Wechselwirkungen von Natur, Landschaft und Mensch und den Folgen der Zerstörung der natürlichen Kreisläufe durch den Menschen. In der Arbeit „Meeresgrund“ hebt sie durch die Betonung der Schönheit die Größe des Verlustes hervor.

## Benita Mylius (DE)



*Meeresgrund*

## Susanna Gyalokay (DE)



Selbstporträt 2

**EN** Susanna Gyalokay uses images of fruit and vegetables to give her ironic self-portraits a textural and three-dimensional quality. Food plays a major role in her works, sometimes in macabre dinner parties where the artist portrays herself as a menacing observer.

**DE** Susanna Gyalokay verwendet Abbildungen von Früchten und Gemüse, um ihren ironischen Selbstporträts texturale und dreidimensionale Qualität zu geben. Essen spielt bei ihr eine große Rolle, auch in makabren Tischgesellschaften, die von der Künstlerin beobachtet und bedroht werden.

## Laura Kärki (FI)



Wild boar mother

**EN** Her objects are imaginary creatures in which she often combines organic forms and materials. We know them and yet do not recognize them. She thus invites the viewer to explore the connection between art and nature.

**DE** Ihre Objekte sind Phantasiewesen, in denen sie oft organische Formen und Materialien miteinander verbindet. Wir kennen sie und erkennen sie doch nicht. Somit fordern sie die Betrachenden dazu auf, die Verbindung zwischen Kunst und Natur zu erkunden.

## Anna Maria Cutolo (FR)

**EN** Her figurative paintings are about intimacy, childhood and the human condition on the border between the profane and the sacred. In the merging of drawing and painting, her figures take on the character of something transient that nevertheless cannot be erased.

**DE** In Ihren figurativen Gemälden geht es um Intimität, um die Kindheit und den menschlichen Zustand an der Grenze zwischen Profanem und Heiligem. Im Ineinanderübergehen von Zeichnung und Malerei erhalten ihre Figuren den Charakter von etwas Vergänglichem, das dennoch nicht auszulöschen ist.



Arlecchino - 938

**EN** The artist primarily expresses herself through the sensual qualities of materials and controlled randomness in her abstract works. Her body of work falls under the category of lyrical abstraction. She continuously pushes boundaries, experimenting with unique materials and spatial combinations to achieve extreme forms.

**DE** Sinnlichkeit des Materials und gelenkter Zufall sind die wichtigsten Ausdrucksmittel in ihren Abstraktionen. Man kann ihr Gesamtwerk der Stilrichtung Lyrische Abstraktion zuordnen. Sie ist Grenzgängerin, sucht die extreme Formulierung, indem sie ungewöhnliche Materialien miteinander verbindet.



canzone

## Ambre Kalene (FR)



*L'air charbonné*

**EN** The ecologist and activist for environmental protection aims for a profound change in our consciousness with hyper-realistic and realistic depictions. She emphasizes the contrasts in content by using monochrome acrylic paints against very present oil paints.

**DE** Die Ökologin, Aktivistin für Umweltschutz zielt mit hyperrealistischen und realistischen Darstellungen auf eine tiefgreifende Veränderung unseres Bewusstseins. Sie betont die inhaltlichen Kontraste durch monochrome Acrylfarben gegen sehr präsente Ölfarben.

## Nata Buachidze (GE)



*Wanderers #3*

**EN** The works of the Georgian painter speak of people on the seemingly endless search for their own path. Strong colours are crossed by individual fine brushstrokes that formulate a certain stringency and prove themselves as ciphers on surfaces.

**DE** Die Arbeiten der georgischen Malerin zeigen Menschen auf der scheinbar endlosen Suche nach dem eigenen Weg. Starke Farben werden durch einzelne feine Pinselstriche gekreuzt, die eine gewisse Stringenz formulieren und sich als Chiffren auf den Farbflächen bewähren.

## YONEZAWA Satomi (JP)

**EN** The artist's acrylic paintings are characterized by a fascinating mixture of the figurative and the abstract. She uses bright, bold colors to model her motifs. These are mainly flowers, but also animals and landscapes. The abstraction is preceded by an intensive examination of reality. The artist wants to show the viewer what and how she observes.

**DE** Die Acrylmalerei der Künstlerin ist geprägt von einer faszinierenden Mischung des Figurativen und des Abstrakten. Sie setzt helle, kräftige Farben zur Modellierung ihrer Motive ein. Das sind vor allem Blumen, aber auch Tiere und Landschaften. Der Abstraktion geht ein intensives Beobachten des Realen voraus. Die Künstlerin will dem Betrachtenden zeigen, was und wie sie sieht.



*Schemer*

**EN** Ria Siegert formulates themes such as chance, transience, everyday life - the fragility of human existence. In her digital image collages, she condenses photos from different contexts into overlapping moments of memory, surreal and dreamlike images.

**DE** Ria Siegert formuliert Themen wie Zufall, Vergänglichkeit, Alltag - die Zerbrechlichkeit der menschlichen Existenz. In ihren digitalen Bildcollagen verdichtet sie Fotos aus unterschiedlichen Kontexten zu sich überlagernden Erinnerungsmomenten, surrealen und traumhaften Bildern.



*Carambolage10*

## Marina Sanchezx (US)



Views 4

**EN** Her landscapes captivate the viewer with vivid colours, impressionistic brushstrokes and strong emotions. The colour intensity of her works is nevertheless balanced and can easily be associated with a world world of peace and beauty.

**DE** Ihre Landschaften fesseln durch lebendige Farben, impressionistische Pinselstriche und eine starke Emotionalität. Die Farbintensität ihrer Werke ist dennoch ausgewogen und lässt sich leicht mit einer Welt des Friedens und der Schönheit assoziieren.

## Josepha Dumas (FR)



Eyes

**EN** Her themes are immigration, displacement, memory, heritage. By merging disparate places into a cohesive whole, Dumas aims to start a dialogue about how landscapes can serve as reflections of our multifaceted identities. Her graphic language is detailed and clear.

**DE** Ihre Themen sind Einwanderung, Vertreibung, Gedächtnis, Erbe. Unterschiedliche Orte verschmelzen zu einem Ganzen, als Dialog darüber, wie Landschaften als Reflexionen unserer facettenreichen Identitäten dienen können. Ihre zeichnerische Sprache ist detailreich und klar.

## Anne Winkler (DE)

**EN** Anne Winkler's broken figures, or fragments of them, describe the precarious position of the individual and address the association and the resulting restricted togetherness in an unrecognizable world - fragmentary, expressive, abstract.

**DE** Gebrochene Figuren, oftmals nur Teile von ihnen, beschreiben die prekäre Position des Individuums zwischen unauflösbarer Vereinzelung und dem damit eingeschränkten Zusammensein in einer nicht erkennbaren Welt – fragmentarisch, expressiv, abstrakt.



A man who smokes at night

**EN** In her colourful drawings, she deals with themes such as identity, migration and cultural diversity. With an expressive and detailed artistic style, she creates whimsical situations that raise both personal and social questions.

**DE** Sie beschäftigt sich in ihren farbigen Zeichnungen mit Identität, Migration und kultureller Vielfalt. Expressiv und spielerisch schafft sie skurrile Situationen, die sowohl persönliche als auch gesellschaftliche Fragen aufwerfen.



No2

## Alexis Gil (US)



*Final Venison*

**EN** The photographer depicts in her colorful snapshots seemingly harmless goods from the toy industry for erotic-sexual games, hunting and war games. The unmasking and snubbing titles present people as victims in a brutal society.

**DE** Die Fotografin bildet in ihren farbigen Schnappschüssen scheinbar ungefährliche Waren aus der Spielzeugindustrie für erotisch-sexuelle Spiele, Jagd- und Kriegsspiele ab. Die demaskierenden und brüskierenden Titel präsentieren den Menschen als Opfer in einer brutalen Gesellschaft.

## Nina Seidel (AT)



*Midday III*

**EN** Universal human feelings and experiences take centre stage: love, sadness, hope and memories. In a fascinating mixture of abstract forms, vivid colours and organic structures, she achieves emotional intensity. Stacking and superimposing different papers creates complex textures and layers.

**DE** Universelle menschliche Gefühle stehen im Mittelpunkt: Liebe, Traurigkeit, Hoffnung, Erinnerung. In einer Mischung von abstrakten Formen, lebendigen Farben und organischen Strukturen erzielt sie emotionale Intensität. Schichtung und Überlagerung verschiedener Papiere bewirken komplexe Texturen und Tiefenwirkungen.

## Heike Gronemann (DE)

**EN** Her work symbolises the connection between the cosmos and the human heart. Through the use of vibrant colours and organic forms, the artist creates a harmonious representation of the universal energy.

**DE** Sie symbolisiert die Verbindung zwischen Kosmos und menschlichem Herzen. Durch die Verwendung von pulsierenden Farben und organischen Formen schafft die Künstlerin eine harmonische Darstellung der universellen Energie.



*The Heartbeat of the Universe*

**EN** Her encrypted photographs show peculiarities of physiological and psychological states. Chaotic and abstract elements, the combination of several images into one, uncontrolled intuitive processing and the use of a 3D scanner - beauty from distortion and vice versa.

**DE** Ihre verschlüsselten Fotografien zeigen Besonderheiten physiologischer und psychischer Zustände. Chaotische und abstrakte Elemente, die Kombination von mehreren Bildern in einem einzigen, unkontrollierte, intuitive Verarbeitung und die Verwendung eines 3D-Scanners. Schönheit aus Verzerrung und umgekehrt.



*Disturbing Beauty*

## Karen Chappelow (AU)



*Freedoms hammer*

**EN** Chappelow's expressionistic work is characterised by vibrant colours, dynamic forms and a unique perspective that transports the viewer into a surreal world. She draws on history, anthropology, mythology and pop culture in a way that overturns the original gender dynamics.

**DE** Ihre expressionistischen Arbeiten zeichnen sich durch lebendige Farben, dynamische Formen und eine einzigartige Perspektive aus, die uns in eine surreale Welt entführen. Sie schöpft aus Geschichte, Anthropologie, Mythologie und Popkultur in einer Weise, die die ursprüngliche Geschlechterdynamik umstößt.

## Kathleen Ousley (US)



*Mooie badkamer*

**EN** Her style ranges from abstract to figurative and is contemporary and highly topical. Her collages contain words and images from old magazines, especially on the role of women in their historical transformation. Multimedial working, she tells us emotional stories.

**DE** Ihr Stil reicht von abstrakt bis gegenständlich, ist inhaltlich zeitgenössisch und hochaktuell. In ihren Collagen finden sich Worte und Bilder aus alten Zeitschriften, speziell zur Rolle der Frau in ihrer zeitgeschichtlichen Veränderung. Multimedial erzählt sie uns emotionale Geschichten.

## Anja Weingärtner (DE)



*Sounds 01*

**EN** The artist combines materials, forms, sounds and colours in a dialogue. In short, ephemeral pictorial contexts, she attempts to formulate the balance between density and openness, the material character of everyday things and their brief moment of resonance.

**DE** Die Künstlerin bindet Materialien, Formen, Klänge und Farben in einen Dialog. In kurzen, schon im Entstehen vergänglichen Bildzusammenhängen, formuliert sie das Gleichgewicht zwischen Dichte und Offenheit, zwischen dem materiellen Charakter alltäglicher Dinge und ihrem kurzen Moment des Gleichklangs.

**EN** Monika Buchen shows minimalist, sometimes surreal "spatial designs" in an emotionally charged style of painting. Contrasts such as light and dark, openness and density, inside and outside, demarcation and connection play a decisive role here.

**DE** Monika Buchen zeigt minimalistische, teils surreale „Raumentwürfe“ in einer emotional aufgeladenen Malweise. Gegensätze wie Hell-Dunkel, Offenheit-Verdichtung, Innen-Außen, Abgrenzung und Verbindung spielen dabei eine entscheidende Rolle.



*Back under control?*

## Niko Mitsuko (US)



*Memory Eraser*

**EN** Niko Mitsuko creates a surreal or dreamlike atmosphere in her photographs. They are visual masterpieces that transport the viewer into a world beyond reality and inspire reflection on the possibilities of photography.

**DE** Niko Mitsuko erzeugt in ihren Fotografien eine surreale oder traumhafte Atmosphäre. Sie sind visuelle Meisterwerke, die den Betrachter in eine Welt jenseits der Realität entführen und zum Nachdenken über die Möglichkeiten der Fotografie anregen.

## Isabel Rudek (DE)



*Eat the rich menu...*

**EN** Isabel Rudek combines photo collages and digital photography to create picture stories with provocative content and behavioral tips such as "The woman must serve the man," "Eat the rich menu: Save on energy costs" or "Every dream begins with a dreamer."

**DE** Isabel Rudek kombiniert Fotocollagen und digitale Fotografie zu Bildgeschichten mit provokantem Inhalt und Verhaltenstipps wie „Die Frau muss dem Mann dienen“, „Essen Sie das reichhaltige Menü: Sparen Sie Energiekosten“ oder „Jeder Traum beginnt mit einem Träumer“.

## Olena Kulish (UA)



*Where are you going*

**EN** Her works are abstract, but are broken up by figurative inserts that create a real-unreal dream world. They are of a strong emotional intensity and expressiveness.

**DE** Ihre Arbeiten sind abstrakt, werden aber gebrochen durch figurliche Einschübe, die eine real-irreale Welt, eine Traumwelt erzeugen. Sie sind von einer starken emotionalen Intensität und Ausdruckskraft.

**EN** Her works tend to be ornamental and figurative, a mixture of the imaginary and the anecdotal, monsters and mythical creatures - souvenirs from her travels and studies, especially from Asian art and history.

**EN** Ihre Arbeiten sind eher ornamental-figurativ, eine Mischung aus Imaginärem und Anekdotischem. Monster und Fabelwesen - Souvenirs von Reisen und Studien, vor allem der asiatischen Kunst und Geschichte.

## Susmar (FR)



*Detail view: Nocturno*

## Katharina Häfner (DE)

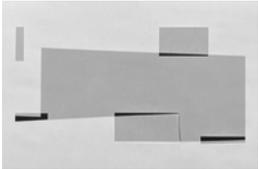


Wasserspiele 2021

**EN** In addition to installation, conceptual and video art, the artist devotes herself to painting. The portrait series presents the physiognomy of male likenesses bringing expressive, broad brush strokes into the picture.

**DE** Neben Installation, Konzept- und Videokunst widmet sich die Künstlerin der Malerei. Ihre Porträtserie „Every-day-people“ stellt die Physiognomik der männlichen Konterfeis mit expressivem, breitem Pinsel repräsentativ ins Bild.

## Hanne Sommer (DE)



Geometry 1

**EN** The architect attempts to expand the space within the surface. She creates tension through the subtle interaction between negative and positive, between figure and ground almost playfully. Superimpositions change and lead back to three-dimensionality, transparency and lightness.

**DE** Die Architektin versucht in der Fläche den Raum zu erweitern. Spannung erzeugt sie durch die subtile Wechselwirkung zwischen Negativ und Positiv, zwischen Figur und Grund. Überlagerungen verändern und führen zurück zur Dreidimensionalität, Transparenz und Leichtigkeit.

**EN** Her work is a self-observation in times of the pandemic and questions the importance of self-presentation in online media. Contrary to the advice of marketing experts to show one's face and personality, she improvised a photo studio in the middle of her apartment. What emerged was erotic photography.

**DE** Ihre Arbeit ist eine Selbstbeobachtung in Zeiten der Pandemie und hinterfragt die Bedeutung der Selbstdarstellung in den Online-Medien. Entgegen dem Rat von Marketingexperten, sein Gesicht und seine Persönlichkeit zu zeigen, improvisierte sie ein Fotostudio mitten in ihrer Wohnung. Was dabei herauskam, war erotische Fotografie.



Quarantine selfie 08

**EN** In her photography, Polina processes leitmotifs of her own search for identity, environmental themes as well as cultural and political issues. She uses unconventional light sources, reflections and double exposures to create surreal and fascinating images, pictures of great irony.

**DE** In ihrer Fotografie verarbeitet Polina Leit motive ihrer eigenen Identitätssuche, Umweltthemen sowie kulturelle und politische Fragen. Durch unkonventionelle Lichtquellen, Spiegelungen und Doppelbelichtungen schafft sie damit surreale und faszinierende Bilder von großer Komik.



The Feeling of Logic...

## Kassandra von Aschenbach (DE)



*Die Blumen des Bösen...*

**EN** These detailed and surreal drawings, which exude a whimsical and mysterious atmosphere, deal with Baudelaire's work "The Flowers of Evil" in an equally unique artistic style.

**DE** Ihre detaillierten und surrealen Zeichnungen, die eine skurrile und mysteriöse Atmosphäre ausstrahlen, beschäftigen sich mit dem Werk von Baudelaire „Die Blumen des Bösen“ in gleichwertiger, einzigartiger künstlerischer Handschrift.

## Pao Chutijirawong (TH)



*Berlin*

**EN** Chutijirawong works in a multidisciplinary way with sculpture, video, performance and new media. Her artistic practice focuses on the relationship between a work of art, the gesture it produces and its lifespan to worldly experience.

**DE** Chutijirawong arbeitet multidisziplinär mit Skulptur, Video, Performance und neuen Medien. Ihre künstlerische Praxis konzentriert sich auf die Beziehung zwischen einem Kunstwerk, der Geste, die es hervorbringt, und seiner Lebensspanne in der Welt.

## Merav Leibkühler (DE)

**EN** In her work, Leibkühler explores the boundaries between abstract and figurative styles, using elemental and geometric forms, rich textures and patterns. Her geometric aesthetics and refined structures create a state of temporal endlessness.

**DE** Leibkühler untersucht die Grenzen zwischen abstrakten und figurativen Stilen, indem sie elementare und geometrische Formen, reiche Texturen und Muster verwendet. Ihre geometrische Ästhetik und raffinierten Strukturen stellen einen Zustand zeitlicher Endlosigkeit her.



*Topological Visions B (II), 2023*

**EN** Her painted wave is so dynamically powerful that it gives the impression that the energy of this sea force has guided the brush. The work reflects the beauty and the potentially destructive nature of this natural force and draws the viewer into the picture.

**DE** Ihre brandende Welle ist von einer so dynamischen Kraft, dass der Eindruck entsteht, ihre Energie habe den Pinsel geführt. Die Arbeit gibt die Schönheit und das gleichzeitig Zerstörerische dieser Naturkraft wieder und zieht die Betrachtenden ins Bild.



*Wavehammer*

## Video Section

**EN** Explore the captivating selection of videos on display in this exhibition, each offering a profound exploration of human experience through distinct yet interconnected themes.

Salceanu's time-lapse series prompts reflection on our relationship with consumption and foodwaste, while Granatos's work challenges viewers to reconsider their connection to nature.

Hetzenauer's videography offers intimate insights into personal narratives, and Teljer & Hjort's "MAMMA" delves deep into the universal themes of love and security.

Retkowska's videos explore visual aesthetics and human perception, evoking disturbing emotions with repetitive monochromatic imagery, while Wei Zhou's installations immerse viewers in dream-like sequences depicting historical events and social traumas, narrated against unassuming backdrops.

Despite their differences, these videos share a common goal of engaging viewers on a deep emotional level, encouraging introspection and empathy.

Through their diverse approaches, the artists invite us to confront fundamental questions about our existence and the world around us, fostering a dialogue that transcends everyday boundaries.

**DE** Entdecken sie die fesselnde Auswahl an präsentierten Videos in dieser Ausstellung, die alle eine tiefgreifende Erkundung der menschlichen Erfahrung durch unterschiedliche, aber miteinander verbundene Themen bieten.

Salceanu's Zeiträfferserie regt zum Nachdenken über unser Verhältnis zu Konsum und Lebensmitteln an, während Granatos' Arbeit die Betrachtenden dazu auffordert, ihre Verbindung zur Natur zu überdenken.

Hetzenauers Videografie bietet intime Einblicke in persönliche Geschichten, und Teljer & Hjorts „MAMMA“ beschäftigt sich mit den universellen Themen Liebe und Sicherheit.

Retkowskas Videos erforschen die visuelle Ästhetik und die menschliche Wahrnehmung, indem sie mit sich wiederholenden monochromen Bildern beunruhigende Emotionen hervorrufen, während Wei Zhou's Installationen den Betrachtenden in traumähnliche Sequenzen eintauchen lassen, die historische Ereignisse und soziale Traumata darstellen und vor unscheinbaren Kulissen erzählt werden. Trotz ihrer Unterschiede haben diese Videos das gemeinsame Ziel, die Betrachtenden auf einer tiefen emotionalen Ebene anzusprechen und zu Selbstreflexion und Empathie zu ermutigen. Mit ihren unterschiedlichen Ansätzen laden die Künstler\*innen uns ein, uns mit grundlegenden Fragen über unsere Existenz und die Welt um uns herum auseinanderzusetzen und einen Dialog zu führen, der über die Grenzen des Alltags hinausgeht.



*When Did I Stop Telling You My Dreams?  
Frame 7, 2007 - 2018, 15:12 min*



*When Did I Stop Telling You My Dreams?  
Frame 8, 2007 - 2018, 15:12 min*



*When Did I Stop Telling You My Dreams?  
Frame 9, 2007 - 2018, 15:12 min*

**EN** Bernhard Hetzenauer's videography takes a unique approach to personal storytelling, reminiscent of autobiographical documentaries. Through atmospheric shots, often independent of the actual narrative, he complements the verbal narrative and offers insights into the imaginary space of the protagonists. Through the power of language, the shots come together to form a coherent ensemble, creating a dynamic interplay between visual and verbal aspects. By allowing viewers to immerse themselves in the narrator's perspective without distraction, Hetzenauer enables a deep engagement with the story, fostering empathy and understanding. His authentic form of presentation offers viewers a moving experience if they possess the patience required. His cinematic work can only be experienced in our exhibition or at festivals. The movie 'The Birthmark' is a co-production with the filmmaker Pia Ilonka Schenk Jensen.

**DE** Hetzenauers Videografie verfolgt einen einzigartigen Ansatz des persönlichen Geschichtenerzählens, der an autobiografische Dokumentarfilme erinnert. Durch atmosphärische Aufnahmen, oft unabhängig von dem Narrativ, ergänzt er die verbale Erzählung und bietet Einblicke in den imaginären Raum der Protagonisten. Die Kraft der Sprache verbindet die Aufnahmen zu einem kohärenten Ganzen und schafft ein dynamisches Wechselspiel zwischen visuellen und verbalen Aspekten. Indem er den Zuschauern erlaubt, sich ohne Ablenkung in die Perspektive des Erzählers zu versetzen, ermöglicht er eine tiefe Auseinandersetzung mit der Geschichte und fördert so Empathie und Verständnis. Seine authentische Darstellungsform bietet den Zuschauern ein bewegendes Erlebnis, wenn sie die nötige Geduld mitbringen. Seine Filme kann man nur in der Ausstellung oder auf Festivals erleben. Der Film 'The Birthmark' ist eine Koproduktion mit der Filmemacherin Pia Ilonka Schenk Jensen.

## Luca Granato (IT)



*Hoeing the sea*  
Frame 1, 2022, 11:32 min



*Hoeing the sea*  
Frame 2, 2022, 11:32 min



*Hoeing the sea*  
Frame 3, 2022, 11:32 min

<sup>45</sup> **EN** Luca Granato is a multimedia artist whose artistic practice, as well as his video 'HOEING THE SEA', is characterized by a minimalist aesthetic and composition in which static and dynamic elements merge seamlessly, giving the impression of watching an image with moving elements in a loop.

The video questions human interaction with nature and encourages us to reflect on our role.

It is almost painfully clear that there are no visual escape routes in this video sequence, forcing the viewer to question their own point of view and the values they associate with it.

**DE** Luca Granato ist ein Multimediakünstler, dessen künstlerische Praxis und auch sein Video 'HOEING THE SEA' sich durch eine minimalistische Ästhetik und Komposition auszeichnet, in der statische und dynamische Elemente nahtlos ineinander übergehen, so dass der Eindruck entsteht, ein Bild mit bewegten Elementen in einer Schleife zu sehen.

Das Video hinterfragt die menschliche Interaktion mit der Natur und regt uns an, über unsere Rolle nachzudenken. Es ist fast schmerzhaft klar, dass es in dieser Videosequenz keine visuellen Fluchtwege gibt, was die Betrachtenden dazu zwingt, ihre eigenen Standpunkte und die damit verbundenen Werte zu hinterfragen.

## Teljer & Hjort (SE/NO)



*Mamma*  
Frame 1, 2023, 06:32 min



*Mamma*  
Frame 3, 2023, 06:32 min



*Mamma*  
Frame 4, 2023, 06:32 min

**EN** The black and white video "Mamma", a co-production by Teljer & Hjort, immerses the viewer in an emotional journey through intimate close-ups. Despite the static backdrop, the expressive facial expressions of Hjort convey an intensity that is almost unbearable.

The lead actor is able to impressively convey a deep longing for love and security, which is embodied in this universal-sounding, cross-age and cross-cultural term "Mamma". This penetrating exploration of emotions offers a captivating but occasionally confrontational viewing experience that encourages introspection and a confrontation with one's own emotional depths.

In addition to his film work, Teljer is also a painter. Hjort is his friend and a Norwegian actor.

<sup>46</sup> **DE** Das Schwarz-Weiß-Video „Mamma“, eine Coproduktion von Teljer & Hjort, lässt die Betrachtenden durch intime Nahaufnahmen in eine emotionale Reise eintauchen. Trotz der statischen Kulisse vermittelt die ausdrucksstarke Mimik von Hjort eine Intensität, die fast unerträglich ist.

Dem Hauptdarsteller gelingt es eindrucksvoll, eine tiefe Sehnsucht nach Liebe und Geborgenheit zu vermitteln, die in dem universell klingenden, alters- und kulturübergreifenden Begriff Mamma verkörpert wird. Diese eindringliche Erkundung von Emotionen bietet ein fesselndes, aber gelegentlich auch konfrontatives Seherlebnis, das zur Selbstbeobachtung und zur Konfrontation mit den eigenen emotionalen Abgründen anregt.

Neben seiner Filmarbeit ist Teljer auch als Maler tätig. Hjort ist sein Freund und ein norwegischer Schauspieler.

## Alexandru Salceanu (US/RO)



*Expedited Labor*  
Frame 4, 2023, 06:26 min



*Expedited Labor*  
Frame 6, 2023, 06:26 min



*Expedited Labor*  
Frame 7, 2023, 06:26 min

**EN** Alexandru Salceanu's time-lapse video series offers an interesting approach to globalized consumer culture and food waste.

With static images but dynamic objects in front of minimalist backgrounds, viewers are encouraged to reflect on consumption habits and sustainability.

The ambiguity in his visual and thematic treatment of food waste leaves room for the viewer to recognize their own habits and reflect on their role in tackling this important issue.

He urges us all to pay the necessary attention to this important issue - especially when hunger is still an unresolved global problem.

**DE** Die Zeitraffer-Videoserie von Alexandru Salceanu bietet einen interessanten Ansatz für die globalisierte Konsumkultur und Lebensmittelverschwendung. Mit statischen Bildern, aber dynamischen Objekten vor minimalistischen Hintergründen, werden die Betrachter dazu angeregt, über Konsumgewohnheiten und Nachhaltigkeit nachzudenken.

Die Mehrdeutigkeit in seiner visuellen und thematischen Behandlung der Lebensmittelverschwendung lässt den Betrachtenden Raum, eigene Gewohnheiten zu erkennen und über ihre Rolle bei der Bewältigung dieses wichtigen Themas nachzudenken.

Er fordert uns alle auf, diesem wichtigen Thema die nötige Aufmerksamkeit zu schenken - vor allem, wenn der Hunger immer noch ein ungelöstes globales Problem ist.

## Ozgur Ozcan (TR)



*Born!*  
Frame 1, 2013 - 2014, 05:36 min



*Born!*  
Frame 2, 2013 - 2014, 05:36 min



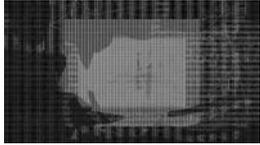
*Born!*  
Frame 1, 2013 - 2014, 05:36 min

**EN** Özgur Özcan's surrealist videography brings various elements of his artistic style to life, showcasing a fusion of cut-up animation and collage, all unfolding through the medium of video. With repetitive muted colors and a mysterious black background, his creations evoke an enigmatic, early digital video game aesthetic, experienced through the eyes of a child.

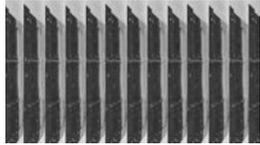
The fragmented and irregular sounds contribute to the unsettling atmosphere that conveys a sense of being lost, with the protagonists interacting with familiar objects that constantly move throughout the composition. This fusion of sound and movement reflects the chaotic nature of thought and resembles a stream of consciousness. The video immerses the viewer in this captivating experience, forcing them to surrender to the combination of sound and movement, leaving little room for contemplation.

**DE** Özgur Özcan's surrealistische Videografie bringt verschiedene Elemente seines künstlerischen Stils zum Leben und zeigt eine Verschmelzung von Cut-up-Animation und Collage, die sich durch das Medium Video entfaltet. Mit verschiedenen gedämpften Farben und einem mysteriösen schwarzen Hintergrund evozieren seine Kreationen eine rätselhafte, frühe digitale Videospielästhetik, die mit kindlichen Augen erlebt wird. Die fragmentierten und unregelmäßigen Klänge tragen zu einer beunruhigenden Atmosphäre bei, die ein Gefühl des Verlorenseins vermittelt, wobei die Protagonisten mit vertrauten Objekten interagieren, die sich in der Komposition ständig bewegen. Diese Verschmelzung von Klang und Bewegung spiegelt die chaotische Natur des Denkens wider und ähnelt einem Bewusstseinsstrom. Das Video lässt die Betrachtenden in diese fesselnde Erfahrung eintauchen und zwingt sie, sich der Kombination aus Klang und Bewegung hinzugeben, so dass wenig Raum für Kontemplation bleibt.

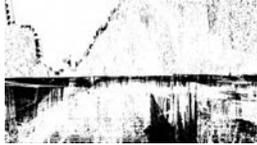
## Izabella Retkowska (PL)



*Nomads*  
Frame 1, 2023, 03:44 min



*Composition*  
Frame 3, 2024, 04:20 min



*Anamnesis*  
Frame 3, 2023, 01:00 min

**EN Nomads** shows the individual between crushing walls, ever smaller rooms and thus, despite constant movement, a claustrophobic outer space that even the inner space cannot withstand.

The animation **Anamnesis** creates a hypnotic atmosphere through a rapid succession of repetitive images, evoking emotional introspection and inner questions about the human mind, identity and memory. However, this memory is partial, because part of ourselves, the cause of memory, lies outside of us.

In her video work "**Composition**", Retkowska focuses on the audiovisual aesthetics of the dialog between a recorded fragment of nature and the imagination. The vertical pattern that emerges in this contemplative film reveals its graphic inspiration.

**DE Nomads** zeigt das Individuum zwischen zerquetschenden Wänden, immer kleiner werden Räumen und damit trotz ständiger Bewegung in einem klaustrophobischen Außenraum, dem auch der innere Raum nicht standhalten kann.

Die Animation **Anamnesis** schafft eine hypnotische Atmosphäre durch eine rasche Abfolge von sich wiederholenden Bildern, die eine emotionale Selbstbeobachtung und innere Fragen über den menschlichen Geist, die Identität und die Erinnerung hervorrufen. Diese Erinnerung ist jedoch partiell, denn ein Teil von uns selbst, die Ursache der Erinnerung, liegt außerhalb von uns.

In ihrer Videoarbeit "**Composition**" konzentriert sich Retkowska auf die audiovisuelle Ästhetik des Dialogs zwischen einem aufgezeichneten Naturfragment und der Fantasie. Das vertikale Muster, das in diesem kontemplativen Film entsteht, offenbart seine grafische Inspiration.

## Wei Zhou (CN)



*Morning Exercise*  
Frame on 2.06.21 PM, 2017, 02:58 min



*Immediate Data*  
Frame on 2.02.01 PM, 2022, 08:17 min



*Holiday Paradise*  
Frame on 2.15.21 PM, 2023, 08.04 min

**EN Morning Exercise:** The video explores the complex meanings of clapping. An older woman claps, not as a sign of approval of another woman's words, but as a form of physical exercise. An image of the threat posed by the intrusion of the private into the public sphere and thus questions democratic mechanisms.

**Immediate Date:** An immediate database of visual consciousness is created from images filmed intuitively with an iPhone. By constantly switching between the first-person perspective and the object of the gaze, an attempt is made to convey a deep sense of intersubjectivity.

**Holiday Paradise:** Ruins in a picturesque landscape. The Chinese narrator connects distant places and the history of her ancestors in memory images. The project unfolds through a series of tableaux that explore nostalgia with dynamism and ambiguity.

**DE Morning Exercise:** Das Video untersucht die komplexen Bedeutungen des Klatschens. Eine ältere Frau klatscht, nicht als Zeichen der Zustimmung zu den Worten einer anderen Frau, sondern als eine Form der körperlichen Betätigung. Ein Bild für die Bedrohung durch das Eindringen des Privaten in die öffentliche Sphäre und hinterfragt damit demokratische Mechanismen.

**Immediate Date:** Aus intuitiv mit einem iPhone gefilmten Aufnahmen entsteht eine unmittelbare Datenbank des visuellen Bewusstseins. Durch den ständigen Wechsel zwischen der Ich-Perspektive und dem Objekt des Blicks wird versucht, ein tiefes Gefühl der Intersubjektivität zu vermitteln.

**Holiday Paradise:** Ruinen in einer malerischen Landschaft. Die chinesische Erzählerin verknüpft ferne Orte und die Geschichte ihrer Vorfahren in Erinnerungsbildern. Das Projekt entfaltet sich durch eine Reihe von Tableaus, die Nostalgie mit Dynamik und Zweideutigkeit erkunden.



**DE** In der INSELGALERIE Berlin werden ausschließlich die Werke zeitgenössischer bildender Künstlerinnen präsentiert. Das Programm der INSELGALERIE Berlin verbindet dabei Ausstellungen mit Lesungen, Diskursen, Film- und Videovorführungen, moderierten Finissagen und kleineren Konzerten. Die verschiedenen Genres der Kunst gehören für uns zusammen, ergänzen und befruchten einander.

Auch erreichen wir damit unterschiedliche Interessengruppen. Zu jeder Ausstellung gibt es einen virtuellen Galerie-Rundgang und einen eigens dafür komponierten Sound, der in den Galerieräumen leise vernehmbar ist.

**02.07, 19.00-22.00 Uhr, Videopräsentation FRESH LEGS 2024, mit Werken von Lucas Granato (IT), Alexandru Salceanu (US/RO), Bernhard Hetzenauer (AT), Teljer & Hjort (SE/NO), Özgür Özcan (TR), Wei Zhou (CN), und Izabella Retkowska (PL).**

**EN** The INSELGALERIE Berlin exclusively presents the works of contemporary female visual artists. The program of INSELGALERIE Berlin combines exhibitions with readings, discourses, film and video screenings, moderated finissages and smaller concerts. For us, the different genres of art belong together, complement and cross-fertilize each other, and we also reach out to different interest groups. Each exhibition is accompanied by a virtual gallery tour and a specially composed sound that can also be heard quietly in the gallery rooms.

**02.07, 7 PM - 10 PM, Video Presentation Fresh Legs 2024, featuring works from Lucas Granato (IT), Alexandru Salceanu (US/RO), Bernhard Hetzenauer (AT), Teljer & Hjort (SE/NO), Özgür Özcan (TR), Wei Zhou (CN), and Izabella Retkowska (PL).**



**DE** Das Non-Profit-Projekt Galleri Heike Arndt DK besteht aus zwei Galerien: in Berlin DE (seit 2008) und Kettinge DK (seit 1989), sowie der Künstlerresidenz "Artlab Kettinge" auf Lolland (seit 2016). Die von der Künstlerin Heike Arndt leidenschaftlich geführten Galerien präsentieren sorgfältig ausgewählte Kunstwerke, überwiegend in jährlichen Open Call Ausstellungen, die auch ihren Weg nach Dänemark finden. Mehr als tausend grafische Werke werden in den Grafik-Salons in Kettinge und Berlin permanent ausgestellt und im Webshop angeboten. Die Künstlerresidenz Artlab Kettinge, eine dänische Oase, ist mit ihren Workshops für gleichgesinnte Künstler\*innen gedacht, die gemeinsam leben, arbeiten und lernen.

**Monatlicher Scandinavian Meetingpoint Berlin - ein toller Treffpunkt für Kunst und Menschen.**

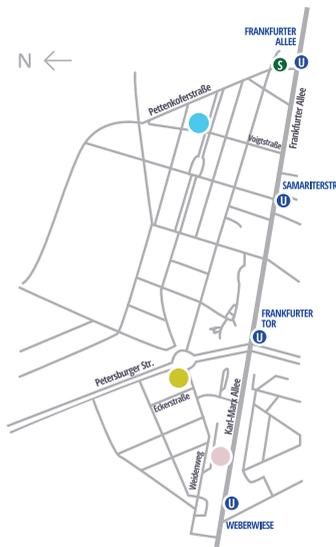
**EN** The non-profit project Galleri Heike Arndt DK consists of two galleries in Berlin DE (since 2008) and Kettinge DK (since 1989), as well as the artist residency "Artlab Kettinge" on Lolland (since 2016). The galleries, passionately run by artist Heike Arndt, present carefully selected artworks, mostly in annual open call exhibitions, which also find their way to Denmark. More than thousand graphic works are permanently exhibited in the graphic salons in Kettinge and Berlin and offered in the webshop. The artist residence Artlab Kettinge, with its accompanying workshops, is a Danish oasis for like-minded artists to live, work and learn together.

**The monthly Scandinavian Meetingpoint Berlin - a great place to meet art and people.**

# Galerien an den Alleen

**DE** Seit 2018 kooperieren wir drei Berliner Galerien als Galerien an den Alleen: Galleri Heike Arndt DK, Galerie Kuchling und die INSELGALERIE Berlin. Dabei ist es nicht allein die nachbarschaftliche Nähe an zwei Friedrichshainer Alleen, es sind vor allem die Begeisterung für zeitgenössische Kunst und Künstler\*innen und die Lust auf spannende kuratorische Projekte, die uns verbinden. Gemeinsam möchten wir den Kunststandort Friedrichshain mit interessanten Ausstellungen, ortsübergreifenden Führungen und neuartigen künstlerischen Initiativen mitgestalten, beleben und bereichern.

**EN** Since 2018, the three galleries have been closely working in collaboration as the Galleries by the Avenues: Galleri Heike Arndt DK, Galerie Kuchling and INSELGALERIE Berlin. Our three galleries are connected, not only by neighbourly locations near two key avenues of Friedrichshain, but above all by a passion for contemporary art and artists alongside an enthusiasm for bringing incredible exhibitions and projects to life. Together, through frequent exciting exhibitions, tours, and special events, we aim to shape, animate, and enrich the artistic and cultural life of Friedrichshain.



● Galleri Heike Arndt DK  
Voigtstraße 12 10247 Berlin  
+49 30 48 62 41 52  
www.heike-arndt.dk

● INSELGALERIE Berlin  
Petersburger Str. 76 A 10249 Berlin  
+49 30 28 42 70 50  
www.inselgalerie-berlin.de

● Galerie Kuchling  
Karl-Marx-Allee 123 10243 Berlin  
+49 30 12 08 52 65  
www.galerie-kuchling.de

ISSN 2794-7548

ISBN 978-87-94556-01-9

EAN 9788794556019

Images: Galleri Heike Arndt DK, INSELGALERIE Berlin, Artists

Layout: Galleri Heike Arndt DK, Andromachi Kapoula (GR)

Print: Galleri Heike Arndt DK, INSELGALERIE Berlin

Edition: 1200

**EN** INSELGALERIE Berlin is supported by the promotion program for female artists of the Berlin Senate Department for Culture and Social Cohesion.

**DE** Die INSELGALERIE Berlin wird gefördert im Rahmen des Künstlerinnenprogramms der Berliner Senatsverwaltung für Kultur und Gesellschaftlichen Zusammenhalt.

→  
**GALLERI  
HEIKE ARNDT DK**

ISSN 2794-7548  
ISBN 978-87-94556-01-9  
EAN 9788794556019

International Exhibition  
**FRESH LEGS**  
BERLIN 2024

